

善用 普及文學， 活化 語文教學 —— 以流行曲為例

■ 文：何志恆博士

香港教育學院中國語言學系助理教授

近世教育改革，進行模式雖多變，但究其核心，總不離提升學生的生活能力。以中國語文科為例，課程發展議會與香港考試及評核局聯合編訂 (2007)《中國語文課程及評估指引 (中四至中六)》「學習目標」一項指出：

語文是生活中最主要的傳意溝通工具，……讀寫聽說要求準確、流暢、得體，滿足學習、生活和日後工作上的需要。(頁 10)¹

課程文件也強調「語文與生活息息相關。有效的語文學習不應只限於課堂，而要延展到日常生活中。語文學習必須充分利用學生的生活經驗，並配合社會大語文環境……以拓寬學生的語文接觸面，增加他們使用語文的機會，最終取得全方位學習的效果。」(頁 12)²

語文離不開生活，語文教學也不可脫離現實生活，包括學生在生活中經常接觸的普及文化。所謂「普及文化」，是指那些廣泛在民間流傳，並且受到普遍歡迎的產品和生活方式³。「普及文化」得到大眾認同和歡迎，也反映大眾的生活方式、生活態度及價值觀。普及文化的形式很多，包括流行曲、電影、漫畫、廣告等。

流行曲是香港受歡迎的普及文化之一，中文流行曲 (在本文指以粵語/廣東話唱出的流行曲) 自七十年代開始普及，一直佔着香港樂壇的領導地位，欣賞中文流行曲也成了香港市民每天的「例行節目」⁴。流行曲也是不少青少年的成長伴兒。一項網上調查發現，60.34% 青少年每星期花至少 4 小時聆聽流行曲⁵。張志儉 (2003) 進一步指出，教師在課堂採用學生感興趣的普及文化，能將原來沉悶的課堂變得充滿樂趣⁶。

引領學生面對生活、學會生活，正是新世紀教育的重點目標。然而，中文教師對流行曲的態度如何？教師於中文課堂可以如何利用流行曲教學？本文以下將利用一個調查研究及兩個課堂觀察為例加以論述。





語文教師對中文課堂應用流行曲的看法

筆者以問卷調查方式收集前線語文教師對中文流行曲的看法，共邀請了25位教師填寫問卷，其中9人(36%)任教中學，16人(64%)任教小學，受訪者的教學年資由1年至20年不等。

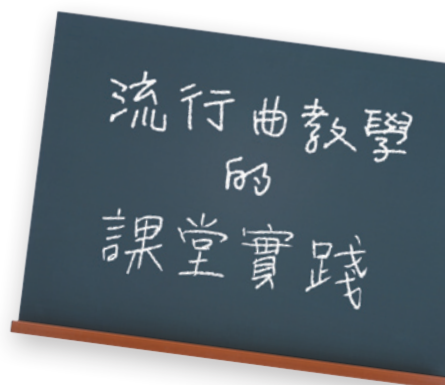
調查發現前線語文教師大多認同中文流行曲的教學作用：超過九成受訪者認同中文流行曲「可協助渲染情感」和「能吸引學生的學習興趣」(23人，92%)，其次是「刺激學生思考」(18人，72%)。也有接近七成受訪者認同中文流行曲「能配合語音教學」、「帶給學生文學養料」(17人，68%)。

至於最需要用中文流行曲的教學範疇，最多受訪者選擇「情意教學」(13人，52%)，其次是「寫

作教學」(11人，44%)，以及「文學教學」(9人，36%)。關於流行曲的教學效能，認同中文流行曲對中文教學「有效」的不足四成(9人，36%)；但有接近六成受訪者表示課堂使用中文流行曲「部分有效」(14人，56%)，只有1人(4%)認為「沒有效用」。談到使用中文流行曲的憂慮，受訪者最擔心「歌曲內容難以掌握」(10人，40%)，其次是「學生過度興奮，不守規則，影響教學流程」(8人，32%)。

語文教師使用中文流行曲的課堂實踐

問卷調查顯示雖然不少教師認同中文流行曲的教學作用，但也有不少教師擔心「歌曲內容難以掌握」。究竟教師可以如何在課堂發揮流行曲的教學作用？筆者以下將借用兩個觀課個案加以說明。



¹ 課程發展議會與香港考試及評核局聯合編訂(2007)《中國語文課程及評估指引(中四至中六)》，香港：政府物流服務署，頁10。

² 課程發展議會與香港考試及評核局聯合編訂(2007)《中國語文課程及評估指引(中四至中六)》，香港：政府物流服務署，頁12-13。

³ 吳俊雄、張志偉(2002)〈導言：閱讀香港普及文化〉，見吳俊雄、張志偉編《閱讀香港普及文化：1970-2000》，香港：牛津大學出版社，頁xvii。

⁴ 趙維生(1994)〈序〉，香港政策透視《霸權主義下的流行文化：剖析中文金曲的內容及意識研究》，香港：香港政策透視。

⁵ 「12-30歲青年對香港流行曲的意見調查」，<http://view.my3q.com/research/viewSummary.php?questid=109115>，瀏覽日期：2012年8月14日。

⁶ Cheung, C.K. (2003) The Use of Popular Culture in Teaching: An Introduction, In Au, Mandy, Y.Y. (Eds.) *From Popular Culture to Effective Language Teaching and Learning – A Bridging Experience*, Hong Kong: Hong Kong Institute of Education, pp.1-12.



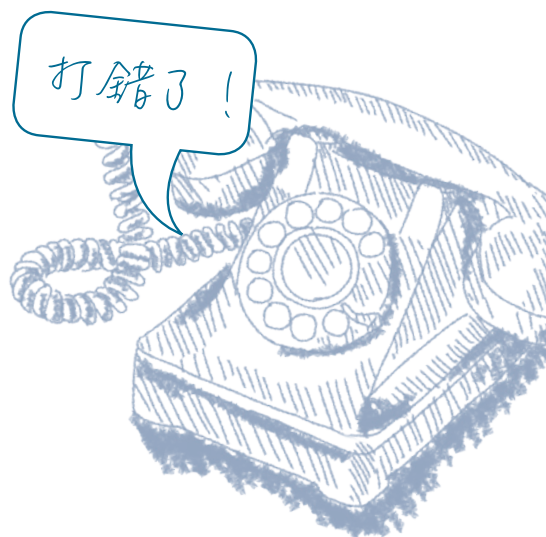
個案一

教師甲在一所第一組別學校任教中三級，這一節課的教學重點是微型小說《打錯了》（作者：劉以鬯）。教師列出的教學目標包括（一）認識小說的三種要素：人物、故事情節、環境；（二）通過比較突出主題的寫作手法，點出造成故事差異的微妙之處。

教學片段

《打錯了》故事講述主角大學畢業，前途一片光明，而且結婚在即。一天，主角相約未婚妻看電影，卻在赴約途中遇車禍慘死。教師教授故事內容後，引領學生思考故事的中心思想。教師跟着出示另一故事情節版本：男主角在出門前的一刻，收到一個打錯了的電話，使他僥倖逃過鬼門關，成為意外的目擊者。

教師請學生比較兩個故事的不同結局，引出故事情節的細微偏差，例如一個打錯了的電話，足以導致主角命運逆轉。這時，教師播放流行曲《留給最愛的說話》（主唱：張麗瑾、鄭丹瑞），男主角與女主角相約見面，男主角還帶同戒指準備向女主角示愛，可惜命運弄人，死於非命……



教師提問

生命中我們有很多意想不到的事情，試想如果歌曲中的男主角在赴約前也接到一個打錯了的電話，他的下場會是怎樣？這時學生反應熱烈，提出很多不同的可能結果，例如遲到了給女朋友責罵，或逃過車禍……

觀察分析

故事情節、佈局與想像都是文學學習的重要環節，教師利用一首情節類近的流行曲激發學生思考不同的故事情節對故事結局的可能影響，不但引起學生的討論興趣，也深化了學生對小說故事學習。



個案二

教師乙在一所第三組別學校任教中三級，這一次教學的目標是學生能分辨借物抒情和借事抒情兩種抒情手法。

教學片段

教師播放《苦瓜》（主唱：陳奕迅），然後問學生：《苦瓜》用了哪一種抒情手法？有些學生說是「借物抒情」，因為歌曲寫出苦瓜的苦……；也有學生說是「借事抒情」，因為歌曲寫出作者吃苦瓜的感想……

教師並沒有立刻說出答案，跟着以兩篇學生已習課文——周敦頤《愛蓮說》及魯迅《風箏》引導學生重溫借物抒情和借事抒情兩種抒情手法。然後，教師再提問：《苦瓜》用了哪一種抒情手法？這時，較多學生能說出《苦瓜》一曲其實是借人們吃苦瓜感悟人生。

觀察分析

《苦瓜》一曲，作者借吃苦瓜一事發揮，運用的是「借事抒情」手法。如果學生沒有細心聆聽、理解歌詞，以及對借物抒情和借事抒情兩種抒情手法有充分認識，便很容易張冠李戴。教師這一節課應用了流行曲，成功吸引學生的注意力。學生很留心聆聽，也很踴躍回答，雖然未能即時提供準確答案，但已營造了熱烈的討論氣氛，有利課堂推展。即使重溫已習課文，學生也不覺乏味，因為教師已經製造了懸念，學生也渴望知道答案。當老師揭示答案的時候，學生的反應也就更熱烈了。



討論：中文流行曲與語文教學之關係

本文通過訪問調查，發現前線教師對中文流行曲普遍持較正面的看法，認同流行曲可起着包括「協助渲染情感」、「吸引學生的學習興趣」、「刺激學生思考」等教學作用；不過，不少受訪者仍然擔心「歌曲內容難以掌握」或「學生過度興奮，不守規則，影響教學流程」等問題。



然而，兩個課堂實踐個案顯示中文流行曲不但可以「協助渲染情感」、「吸引學生的學習興趣」、「刺激學生思考」，還可以針對不同的課題，應用於不同程度的學生上，即使是語文能力稍遜的學生，聽到喜歡的流行曲，也會投入學習，「學生過度興奮，不守規則，影響教學流程」的憂慮或許是不必要的。

同時，兩個個案都說明教師不一定要運用最新的、最流行的歌曲，才可產生教學作用，即使是八十年代的《留給最愛的說話》，原來對現在的中學生仍然可以產生一定的吸引力。只要歌曲旋律優美，而內容又能針對學習課題的話，都是教師可以發揮的教材。

另外，兩個個案都清楚顯示教學目標是教師使用中文流行曲的關鍵項目，教師不但要針對教學目標選擇教材，也要因應教學目標剪裁教材，加以利用，從而配合學生的能力及興趣，以發揮更大的教學效能。

黃明樂在《港孩》一書說過：「生活，是最好的教科書。」（頁91）⁷語文是思想的載體，它源於生活，又應用於生活。如果教師能夠對中文流行曲的內容有正確認識，並能掌握在課堂裏運用大眾傳媒的材料作教材的教學策略，便能拉闊學生的學習空間，結合生活於課堂，感受到課堂學習的實踐性和趣味性。



⁷ 黃明樂 (2009)《港孩》，香港：明窗出版社有限公司，頁91。

參考書目

- ◆ 何志恆 (2010, 12)《中文教學與流行曲的對話：語文的生活 生活的語文》，發表於第二屆東亞教師教育研究國際研討會論文。
- ◆ 吳俊雄、張志偉編《閱讀香港普及文化：1970–2000》，香港：牛津大學出版社。
- ◆ 香港政策透視《霸權主義下的流行文化：剖析中文金曲的內容及意識研究》，香港：香港政策透視。
- ◆ 區婉儀編《高效能語文教學：潮流文化的引入》，香港：香港教育學院。
- ◆ 課程發展議會、香港考試及評核局聯合編訂 (2007)《中國語文課程及評估指引 (中四至中六)》，香港：政府物流服務署。
- ◆ 黃明樂 (2009)《港孩》，香港：明窗出版社有限公司。
- ◆ Cheung, C.K. (2003) The Use of Popular Culture in Teaching: An Introduction, In Au, Mandy, Y.Y. (Eds.) *From Popular Culture to Effective Language Teaching and Learning – A Bridging Experience*, Hong Kong: Hong Kong Institute of Education, pp.1-12.

